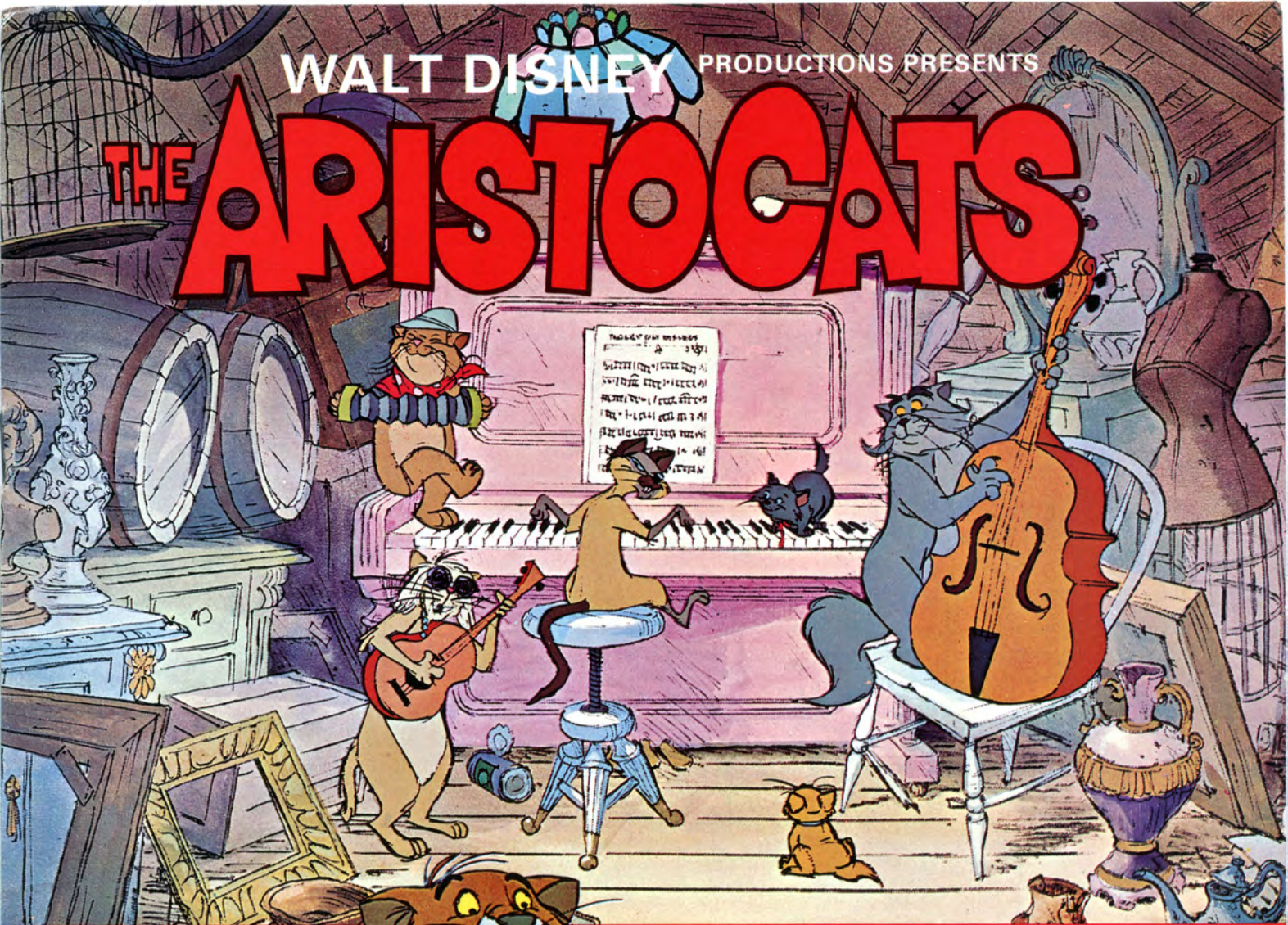


WALT DISNEY PRODUCTIONS PRESENTS

THE ARISTOCATS



Filmen fortalt
i ord og billeder
på dansk

MGM

I fire år arbejdede Walt Disney Productions med den nye store tegnefilm »Aristocats«. Den er bygget over et original-manuskript om en fornem kat og dens tre killinger, som bliver arvinger til en kæmpeformue i Paris i 1910.

Produktionsholdet, hvis ledere var Winston Hibler og Woolie Reitherman, (den sidste instruerede også »Aristocats«), var sammensat af mænd, som havde arbejdet i en gennemsnitstid af 25 år for Walt Disney og nu fører tegnefilmkongens traditioner videre. Disse mænd har æren for klassiske tegnefilm som »Junglebogen«, »Hund og hund imellem«, »Askepot«, »Lady og Vagabonden«, »Peter Pan«, »Tornerose« og de Oscar-belønnede film om »Peter Plys«.

Deres brug af dialog, musik, handling og karakterbeskrivelse gør »Aristocats« til den mest moderne Disneyfilm, der er lavet.

Enhver lille enkelthed i filmen var udarbejdet, før tegnearbejdet begyndte, hvilket giver »Aristocats« et stærkere enhedspræg og handlingsforløb end i nogen af de 22 tidligere Disney lang-tegnefilm, hvor tegnearbejdet og handlingsforløbet ofte blev lavet samtidig, idet man prøvede sig frem, forsøgte og ændrede. De sangskrivende brødre Robert B. og Richard M. Sherman, som vandt en Oscar for deres strålende sange til »Mary Poppins«, skrev også sange til »Aristocats«, deriblandt titelmelodien, som synges af selveste »Monsieur Paris«, Maurice Chevalier. Den danske udgave af »Aristocats« har stemmer af en lang række populære danske skuespillere.

Brødrene Sherman har arvet deres talent for at skrive sange, der synges over hele verden, efter deres far, Al Sherman, som i tyverne og trediverne havde adskillige træffere på »Amerikansk-Toppen«.

Instruktøren Woolie Reitherman begyndte at arbejde for Walt Disney som tegnende medarbejder ved »Snehvide og de syv dværge« for 37 år siden. Det var ham, der bl. a. tegnede den berømte spejls scene i denne film.

For øjeblikket arbejder han på den nye store tegnefilm om Robin Hood. Hans medproducent, Winston Hibler, var oprindeligt mest kendt for sit arbejde med den uforglemmelige række natur- og dyrefilm, som Disneys studier vandt så store internationale sejre med. Senere har Hibler beskæftiget sig med mange af de populære Disney-spillefilm med rigtige skuespillere. Men han har også skrevet dialogen til »Askepot«, »Alice i Eventyrland« og »Peter Pan«.



Richard og Robert Sherman, som skrev sange til »Aristocats«, ses her sammen med Maurice Chevalier (i midten) i Paris under indsyngningen af titelmelodien.



Produced by **Wolfgang Reitherman** and **Winston Hibler**
 Directed by **Wolfgang Reitherman**
 Story by **Larry Clemmons, Vance Gerry, Ken Anderson, Frank Thomas, Eric Cleworth, Julius Svendsen, Ralph Wright**
 Based on a story by **Tom McGowan and Tom Rowe**
 Directing Animators **Milt Kahl, Ollie Johnston, Frank Thomas, John Lounsbery**
 Production Design **Ken Anderson**
 Character Animation **Hal King, Eric Larson, Eric Cleworth, Julius Svendsen, Fred Hellmich, Walt Stanchfield, Dave Michener**
 Layout by **Don Griffith, Basil Davidovich, Sylvia Roemer**
 Background by **Al Dempster, Bill Layne, Ralph Hulett**
 Effects Animation by **Dan MacManus, Dick Lucas**
 Production Manager **Don Duckwall**
 Sound **Robert O Cook**
 Film Editor **Tom Acosta**
 Assistant Directors **Ed Hansen, Dan Alguire**
 Music Editor **Evelyn Kennedy**

DANSKE STEMME:
Preben Neergaard O'Malley
Susanne Bruun-Koppel Duchess
Ove Sprogøe Roquefort

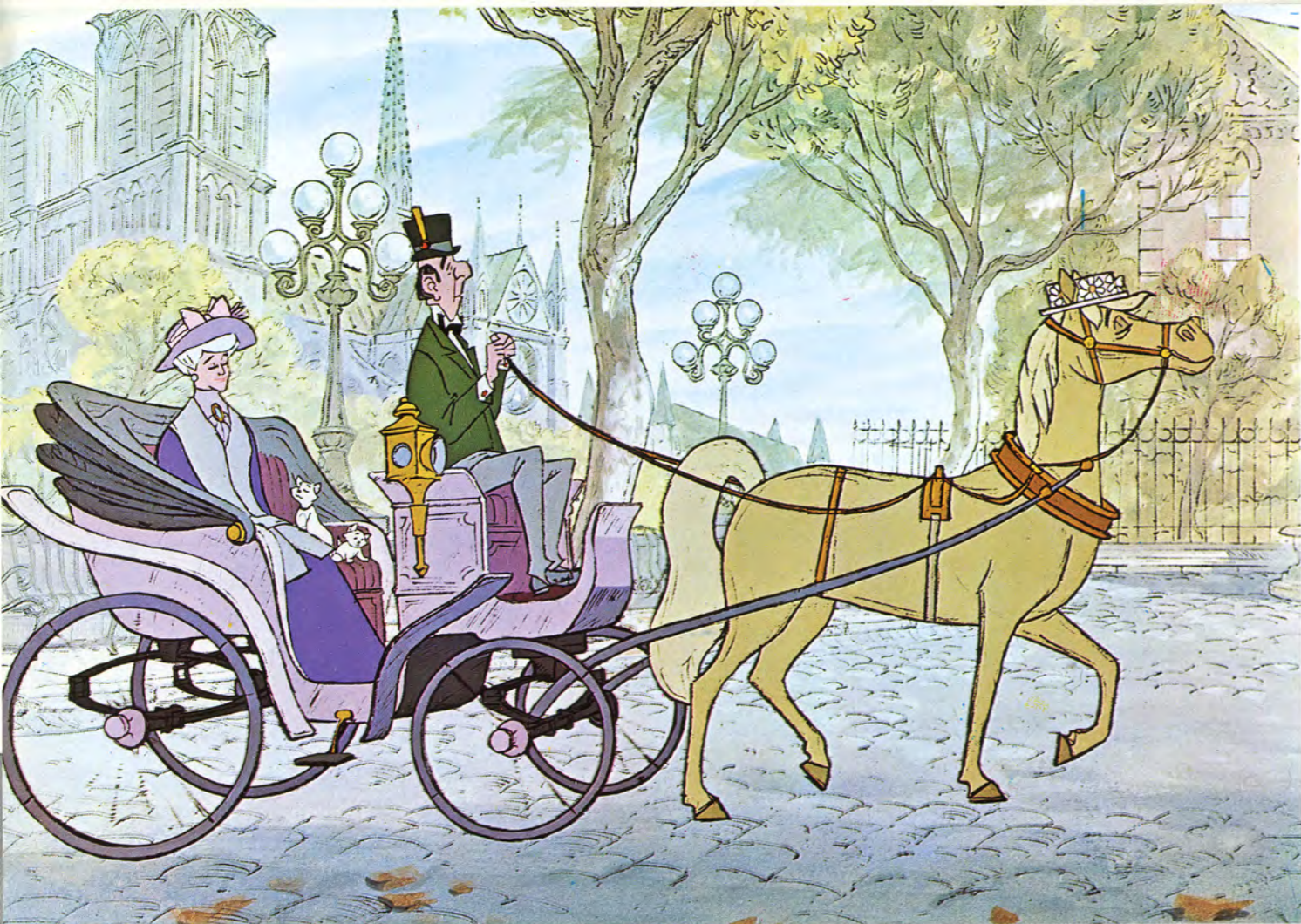
Bjørn Watt Boolsen Edgar
Kirsten Rolffes Madame
Jesper Klein Sagfører
Jesper Klein Onkel Vralte
Torben Hundahl Napoleon
Walt Rosenberg Lafayette
Vera Gebuhr, Mime Fønss, Birgitte Sphüler, Morten Torp, Kristian Nissen, Otto Brandenburg, Jørgen Petersen, H. C. Andersen

DANSK BEARBEJDELSE:
Sven Methling Instruktion
Victor Skaarup Oversættelse
Ole Mortensen Musikalsk ledelse
Henning Enemark Tonemester
 Eftersynroniseret til dansk af A/S NORDISK FILM JUNIOR

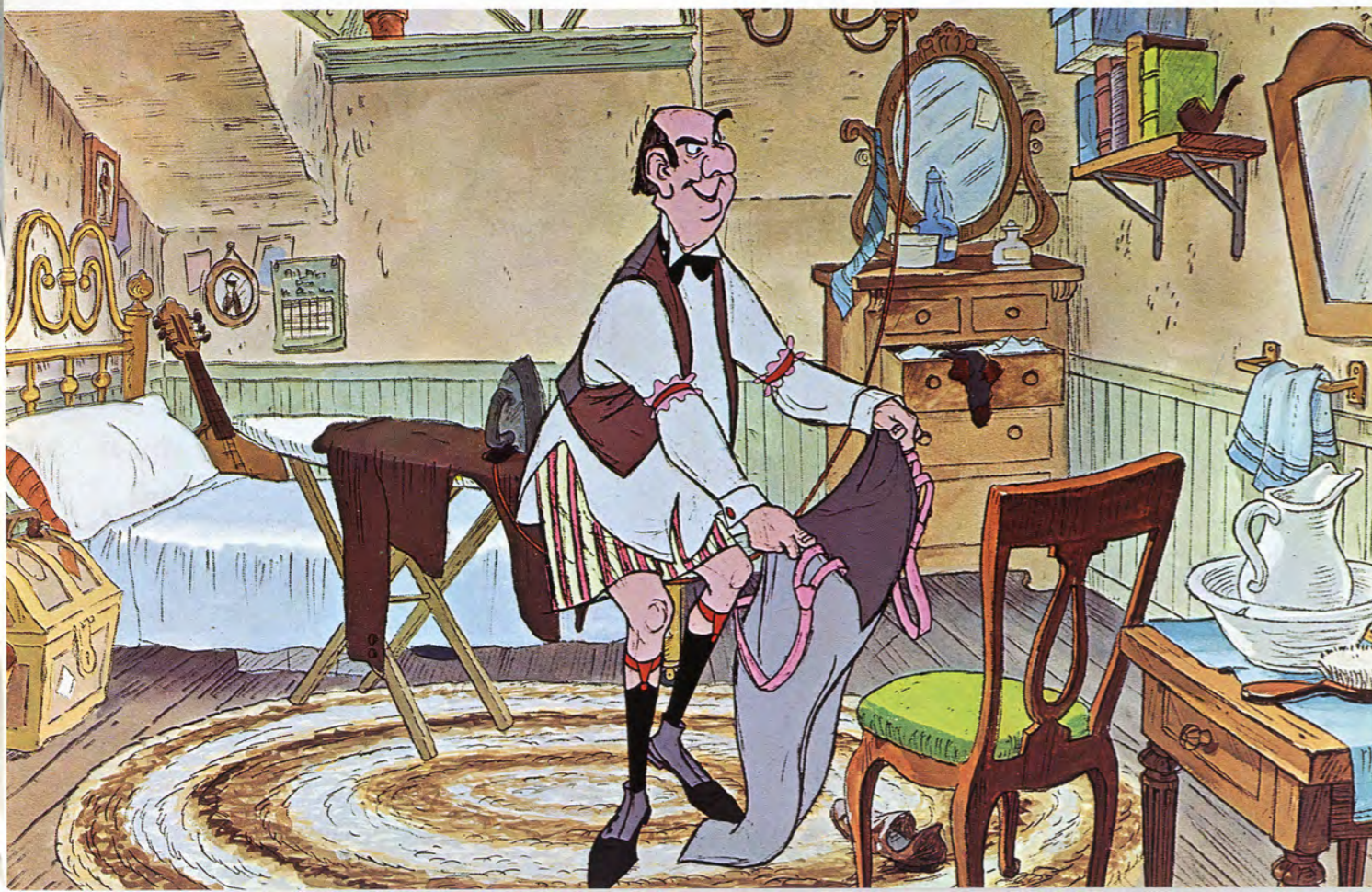
Musik af **George Bruns**
 Orkesterarrangementer: **Walter Sheets**

SANGE:
 Titelmelodien »Aristocats« (sunget af **Maurice Chevalier**) og »Skala og Arpeggio« er skrevet af **Richard M. og Robert B. Shermann**
 »Thomas O'Malley« og »Hvem vil ikke gerne være kat?« er af **Terry Gilkyson, Floyd Huddleston og Al Rinker**

Udlejning: **Metro-Goldwyn-Mayer**
 Color by Technicolor
 Copyright 1970 Walt Disney Productions



Madame og hendes »familie« vender hjem fra en morgenkøretur.
Tjeneren Edgar lægger skumle planer om at bortføre kattene.



HANDLINGEN I

THE ARISTOCATS

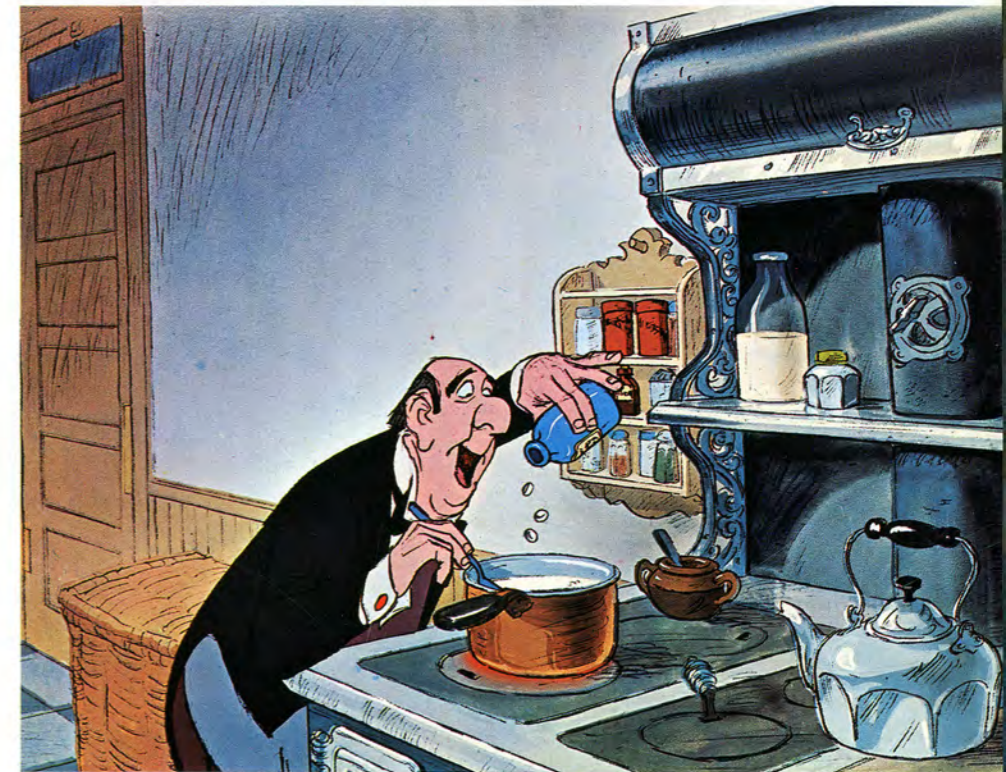


Madame Adelaide Bonfamille, en rig og excentrisk dame, som bor i et stort hus i Paris, elsker sin smukke kat, Duchess, og dens tre små søde killinger, Marie, Toulouse og Berlioz. En dag føler Madame, at tiden er inde til at skrive testamente. Hun tilkalder Georges Hautecourt, som ikke bare er sagfører, men også en af Madames ældste og kæreste venner. Selv om Monsieur Hautecourt er gammel, er han stadig sprælsk og livlig. Han kører i flot sportsvogn og er altid klar til at more sig. Madame siger til ham: »Selvfølgelig ønsker jeg, at der skal sørges godt for mine katte – og ingen kan gøre det bedre end min tro tjener Edgar.« Edgar lytter og er ude af sig selv af glæde, fordi han tror, han skal arve en masse penge. Uheldigvis hører han Madame tilføje, at Duchess og killingerne først skal arve formuen, som ikke før de er borte skal overgå til Edgar.

Edgar bliver ude af sig selv! En kat lever ca. 12 år. Og ikke bare det – han har hørt, at katte har ni liv! Han føler, at han næppe vil leve længe nok til at overtage Madames formue.

Men han beslutter, at kattene skal forsvinde først. Og snart! Duchess, en virkelig aristokratisk kat, giver i dagligstuen sine killinger undervisning i kunst. Mens Toulouse arbejder med sine malerier, synger Marie »Skala og arpeggio«, mens Berlioz spiller til. Bagefter serveres der mælk i dagligstuen af Edgar, som ønsker dem »God appetit«. Kattene får selskab ved deres aftensmåltid af deres ven, musen Roquefort, som selv har kiks med. Efter at have smagt Edgars specielle måltid siger Roquefort, at det smager stortaret og skynder sig netop af sted efter flere kiks, da sovepillerne, som Edgar har opløst i mælken, begynder at virke.

Fortællingen fortsættes næste side



»Sov godt, små killinger«, synger Edgar, mens han kommer sovepiller i deres mad.

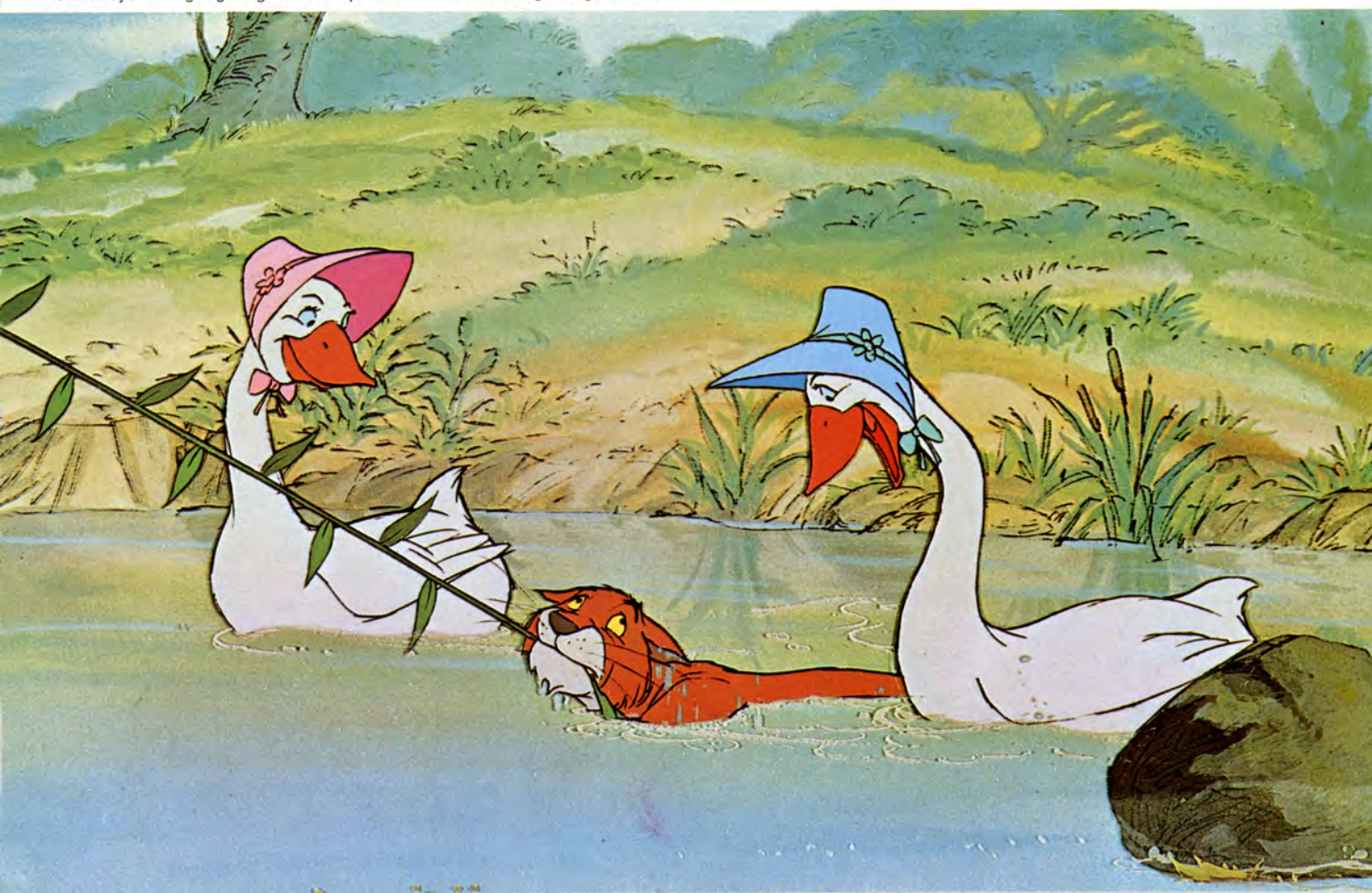
Kattene aner ikke uråd og nyder maden, som Edgar har lavet til dem.





Takket være O'Malley går turen med »Det Ilyvende Tæppe« til Paris.

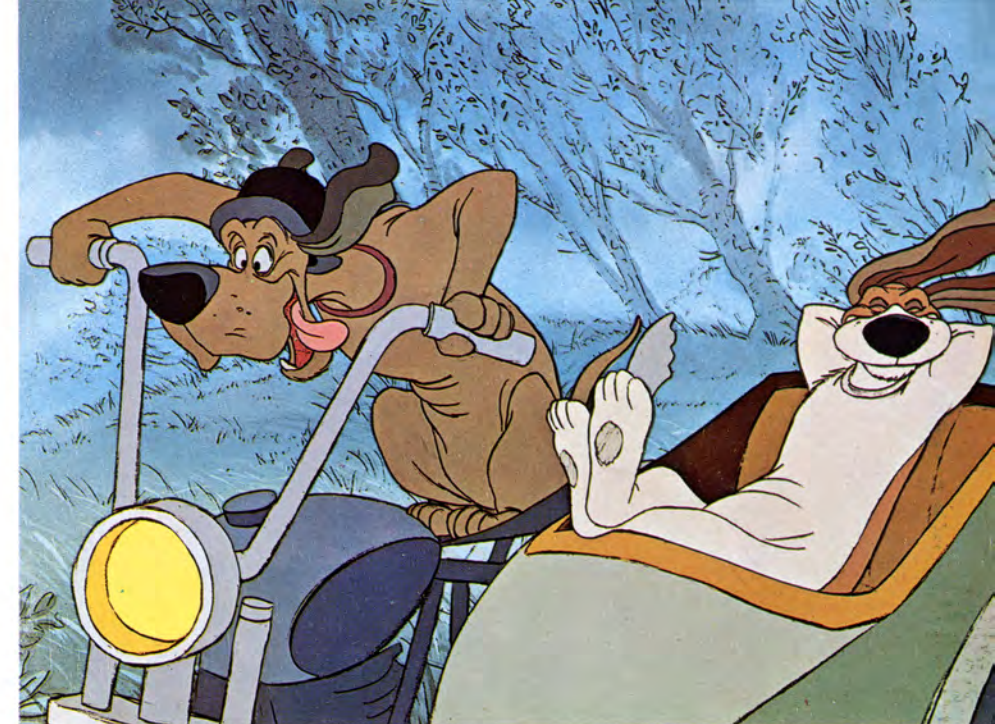
O'Malleys vandgang følges med opmærksomhed af Abigail og Amelia.



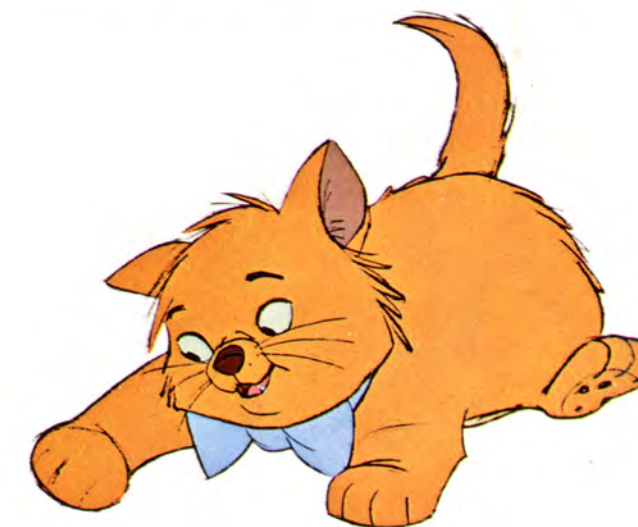
Handlingen fortsat

Senere på aftenen ser vi Edgar køre ud af Paris på sin motorcykel med de sovende katte i sidevognen. Men ude på landet venter to hunde, som fører deres egen private krig mod motorcykler. En krigerisk hund, der hedder Napoleon og dens mindre angrebslystne kammerat, Lafayette, overrumpler Edgar, og under den følgende forvirring lander den sovende Duchess og killingerne på et idyllisk og sikkert sted, hundene får en køretur i sidevognen, og den rasende Edgar vender tilbage til Paris. En storm hærger i den store by, og da Madame vågner, opdager hun, at hendes kære katte er borte. Og da Roquefort vågner, undrer den sig over, at man kan få »tømmermænd« af at drikke mælk! Den omstrejfende, sorgløse kat med det lange navn Abraham de Lacy Guiseppe Tracy Thomas O'Malley opdager under sin morgentur over markerne den smukke Duchess – og O'Malley kan ikke forstå, hvorfor sådan en aristokrat så tidligt om morgenen befinder sig langt fra Paris. O'Malley betragter sig selv som en stor hjerteknuser og udfolder hele sin charme, indtil han til sin forbløffelse bliver præsenteret at Duchess for hendes tre killinger. Hun fortæller ham om deres mystiske bortførelse, og han lover at føre dem sikkert hjem til Paris. Undervejs møder de to engelske gæs, Abigail og Amelia, som er på fodtur gennem Frankrig. De hjælper O'Malley fra en farlig vandgang og følger alle kattene til Paris. Hjemme i Madames hus er Edgar nervøs, for han har efterladt beviser for bortførelsen ude på landet. De to hunde fik ham til at miste både hat, paraply og sidevogn. Imidlertid har Roquefort udnævnt sig selv til detektiv og vil opklare katnappingen. Musen er kommet til det resultat, at hans venner er blevet bortført! Han rådfører sig med hesten Frou-Frou – og det varer ikke længe, før de er enige om, at Edgar står bag det hele. Og da denne skurk kører ud for at søge efter sine ejendele, hopper Roquefort op på motorcyklen og skjuler sig i udblæsningsrøret. Men da Edgar starter motorcyklen, falder Roquefort ud, bevidstløs af udstødningen fra røret. Efter et nyt voldsomt møde med de to hunde får Edgar fat i sine ting, som kunne være blevet farlige beviser

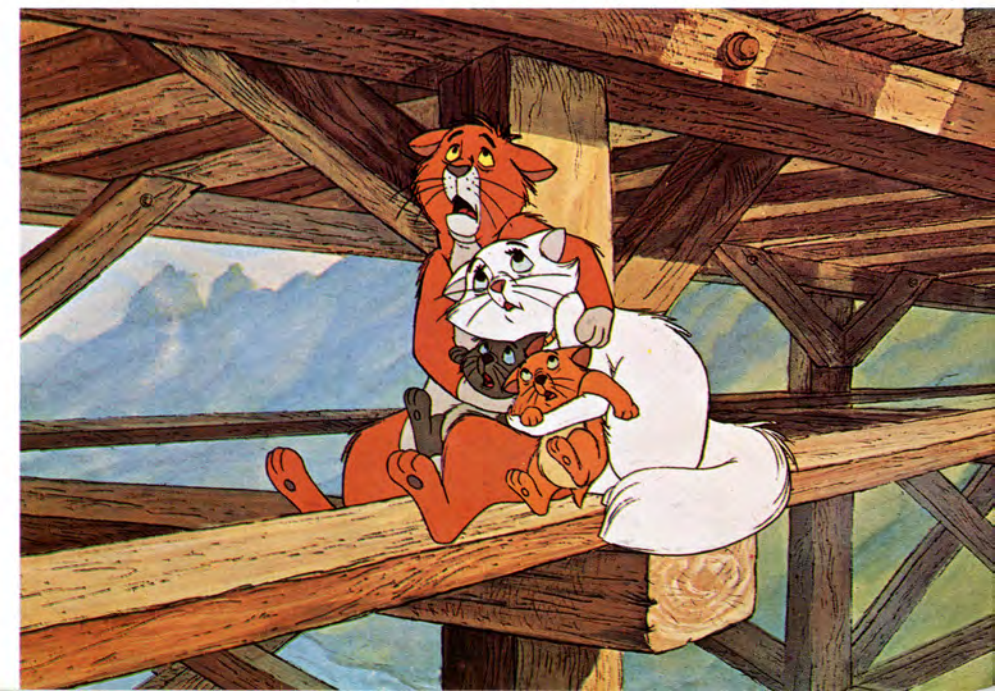
Fortsættes næste side



Napoleon og Lafayette nyder livet på Edgars motorcykel.

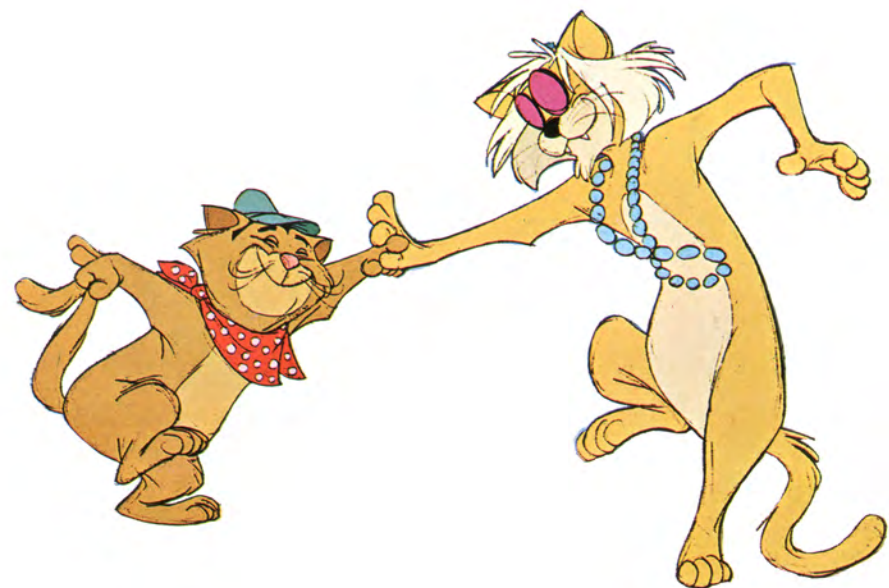


På vejen til Paris kommer kattene ud for en forskrækkelse på en jernbanebro.



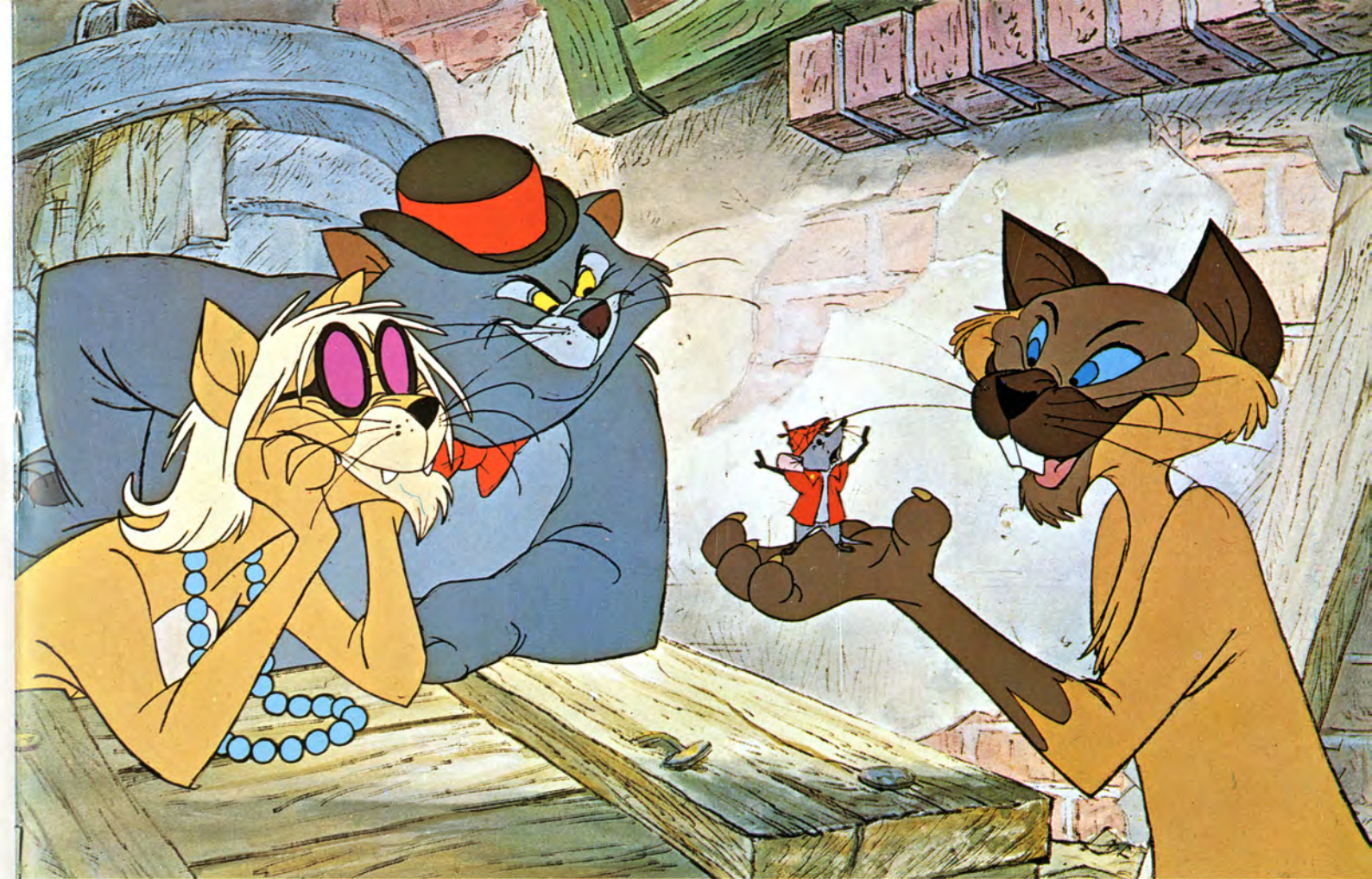


Den fornemme Duchess og den charmerende O'Malley bliver snart gode venner.
O'Malley går til angreb, da Edgar har indespærret kattene i en stor kuffert!



Handlingen fortsat

mod ham.
Sent om aftenen når O'Malley, Duchess og killingerne til Paris. Hellere end at afslutte rejsen så sent foreslår O'Malley, at de trætte katte overnatter i hans lejlighed. Da de kommer derhen, opdager de, at O'Malleys swingende ven Scat-Cat er flyttet ind og med sit orkester fylder huset med kattemusik. Duchess er henrykt over den glade underholdning og giver sig til at spille jazz på harpe! Roquefort kommer til bevidsthed næste morgen og er mere end nogensinde overbevist om, at Edgar står bag katnapningen. O'Malley ankommer kort efter sammen med Duchess og killingerne. Edgar åbner døren og lader, som om han er glad for at se dem. Men så snart O'Malley er gået, stopper Edgar Duchess og killingerne ned i en sæk, som han anbringer i skraldespanden. Duchess tilkalder sig Roqueforts opmærksomhed og beder ham få fat i O'Malley. Denne vender tilbage til huset efter at have sendt Roquefort ud efter forstærkning. Edgar har nu anbragt kattene i en stor kuffert, som han vil sende til Timbuktu i Afrika. Men O'Malley går løs på Edgar og får heldigvis hjælp af Scat-Cat og dennes venner. De befrier de indespærrede katte – og hesten Frou-Frou sender med et velrettet spark Edgar ned i kufferten. Låget smækker i, og fragtmændene kommer og henter den. Færdig med Edgar! Madame er henrykt over at se sine kære katte igen. Hun optager nu den tapre O'Malley i familien, mens Edgar slettes af testamentet. Og Duchess og killingerne er lykkelige.



Roquefort, aristokattenes muse-ven, beder jazzkattene om hjælp.
Romantik i luften? Det håber de tre små killinger.



FLERE
SCENER
FRA
WALT DISNEY'S



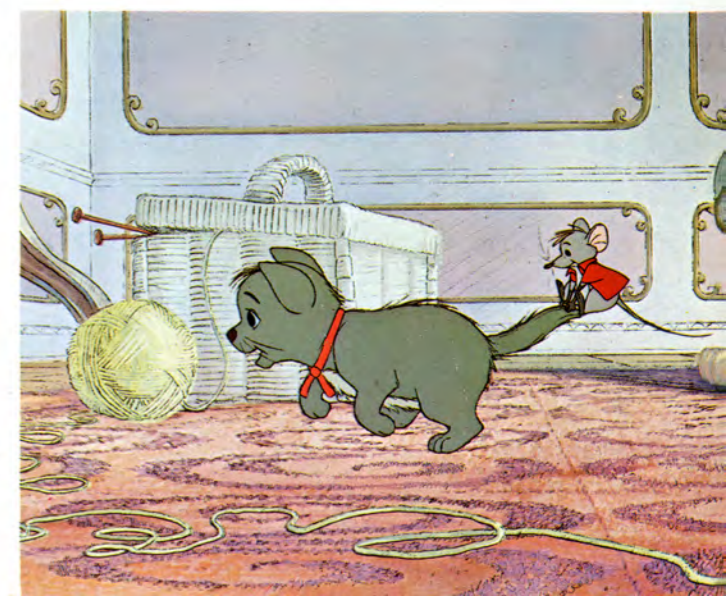
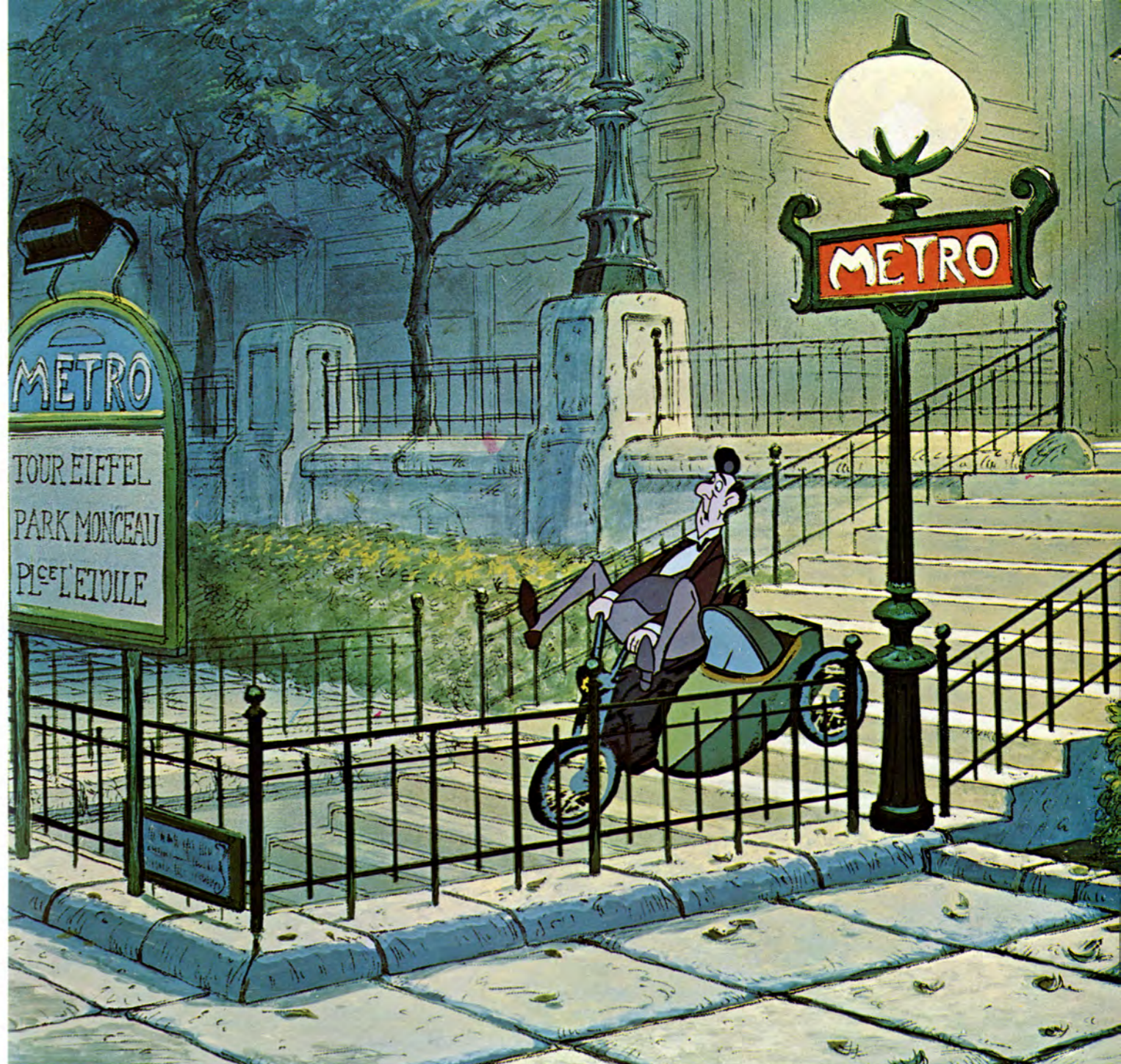
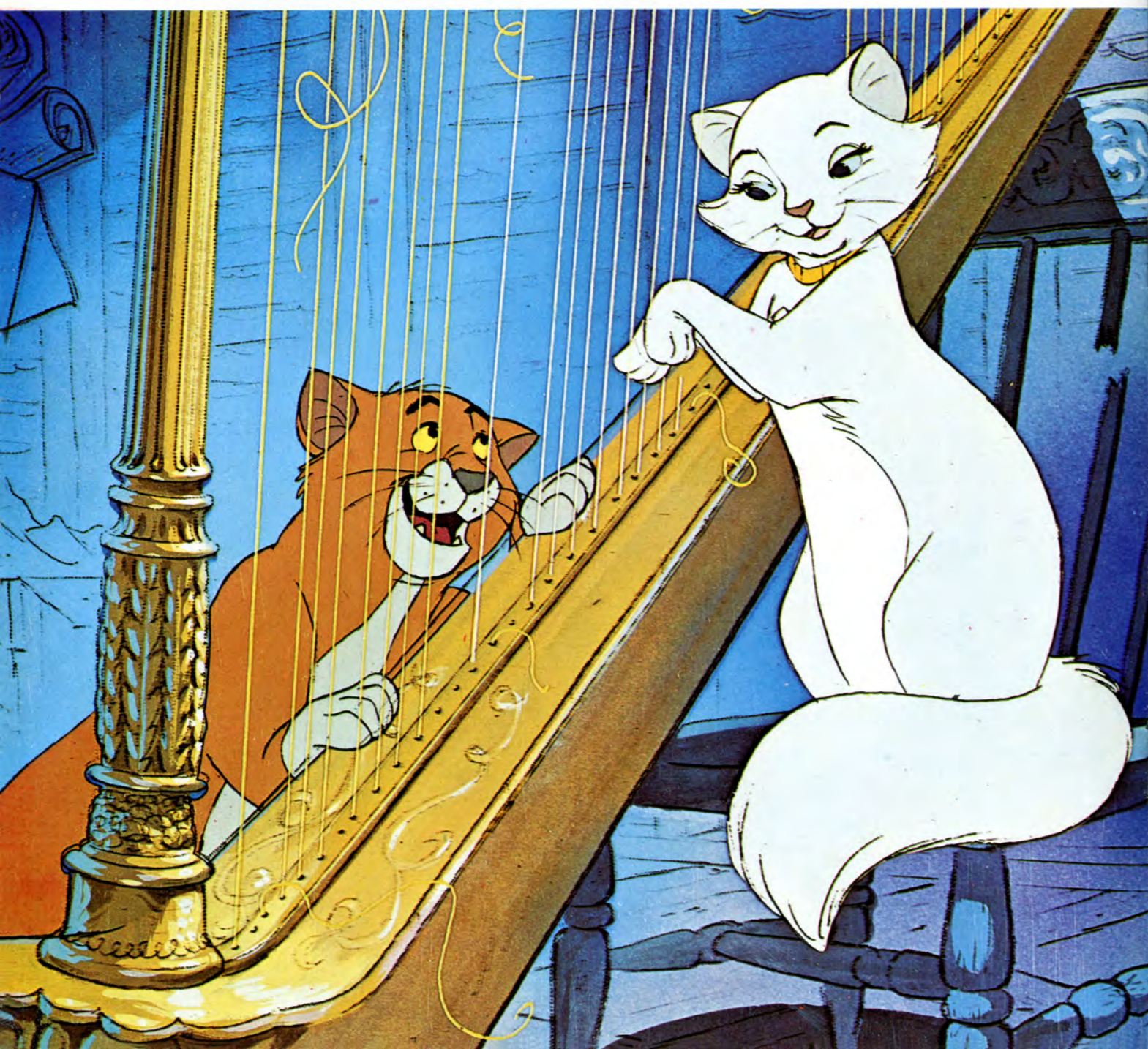
THE ARISTOCATS

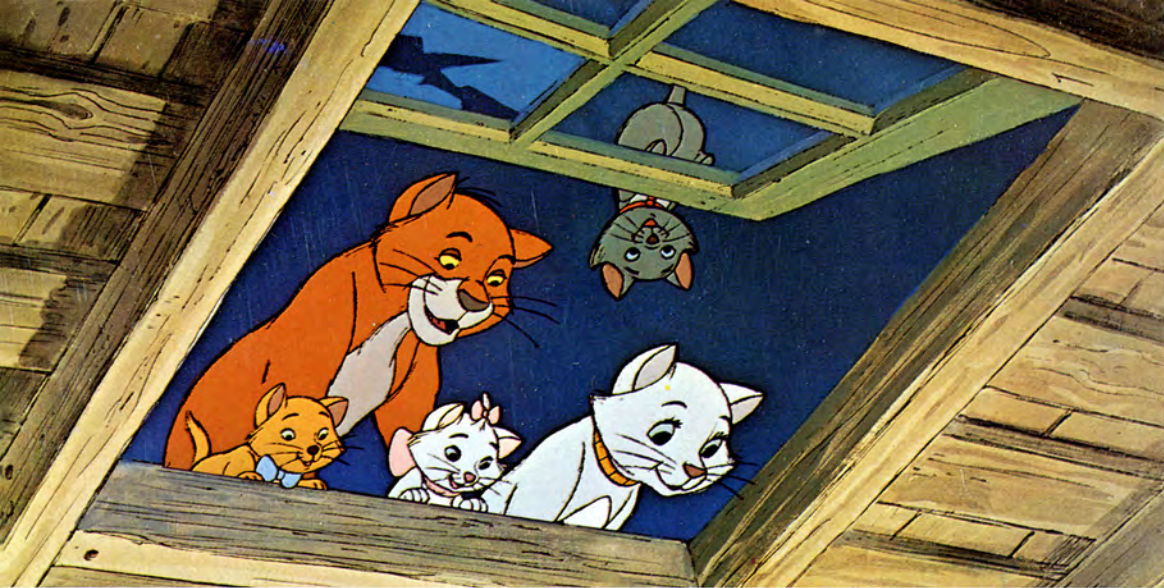
Nederst på denne side:
Duchess og O'Malley kommer fra to forskellige verdener, men det varer ikke længe, for den omstreffende katts charme gør indtryk. Duchess har aldrig før truffet hans lige!

Næste side øverst:
Efter at have bedøvet kattene vil Edgar køre dem ud af Paris for at drukne dem. Men han har besvær med at komme ud af storbyen.

Næste side nederst til venstre:
Det er ikke den nemmeste måde at køre over en bro på, men Edgar bliver forfulgt af hundene Napoleon og Lafayette.

Nederst til højre:
En kat og en mus kan godt være venner!
En af killingerne leger sammen med husmusen Roquefort, som senere frelser kattene fra den slemme Edgar.

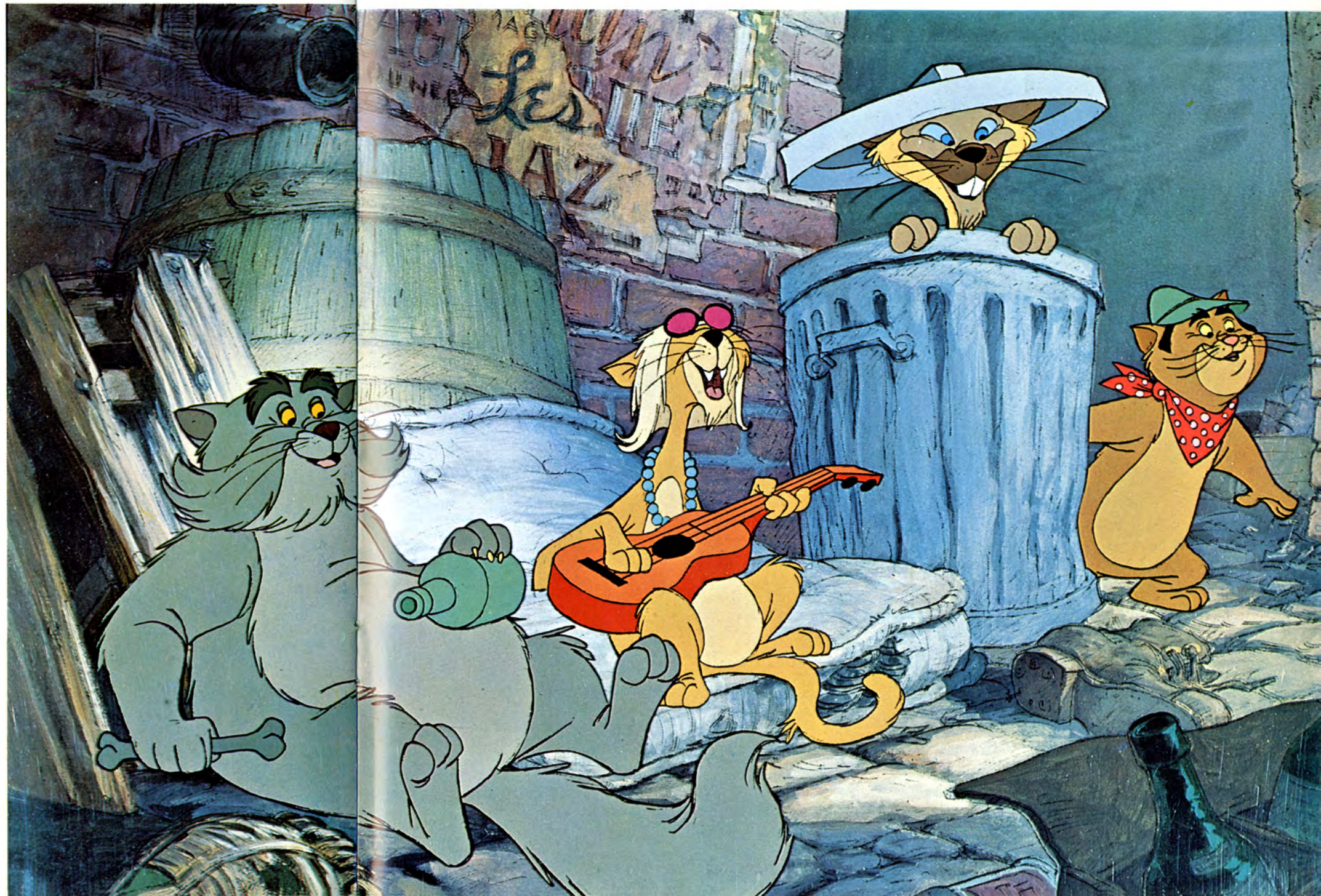
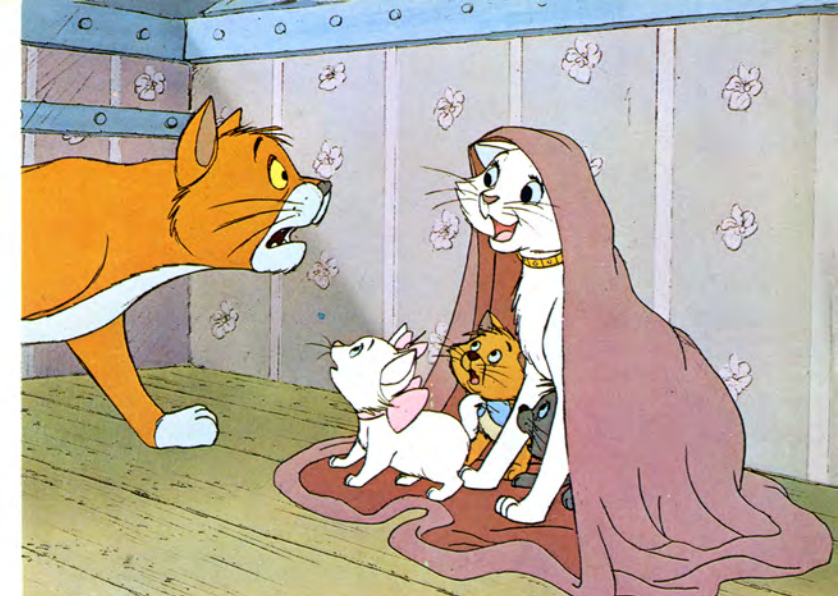
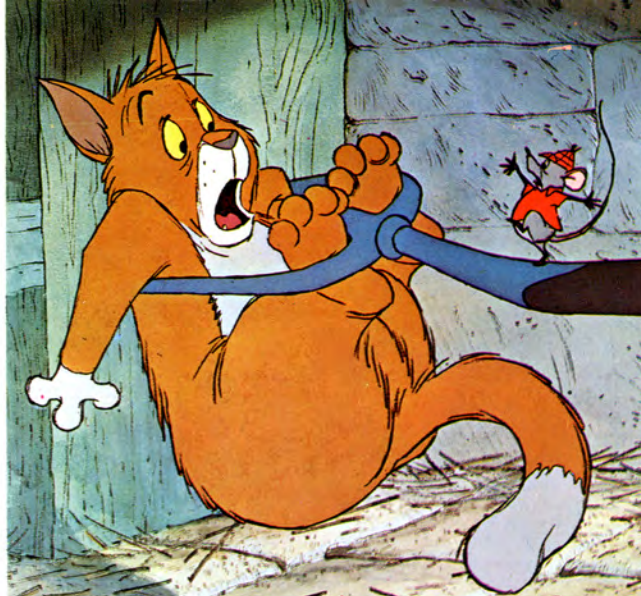




Til venstre:
Da de reddede katte
kommer hjem til O'Malley,
modtages de med
livlig katemusik!

Til højre:
O'Malley er i knibe, da
Edgar fanger ham med en
greb. Roquefort ser
forskrækket til.

Yderst til højre:
Edgar har påny forsøgt at
bortføre kattene, men
O'Malley kommer dem til
hjælp.



Foroven:
O'Malley har sendt musen
Roquefort ud efter hjælp
– men den lille fyr har
besvær med at udføre sin
opgave, for O'Malleys
venner tror først ikke på
musen.

Til højre:
De swingende katte er fyldt
med musik – men Edgar
opdager snart, at de også
kan bruge kløerne!

